JETRUS

JET в России

JDP-8LM Сверлильный станок

Оригинал:

RU
Руководство
по эксплуатации



Импортёр в РФ: ООО «ИТА Технолоджи»
105082, Москва, Переведеновский пер., д. 17
www.jettools.ru

Сделано в КНР

M- JR08M 2026.10

RU — РУССКИЙ

Руководство по эксплуатации

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за доверие, оказанное нам при покупке нового станка. Это руководство подготовлено для владельцев и операторов **сверлильного станка модели JDP-08LM** и содержит указания по безопасной установке, эксплуатации и обслуживанию. Прочитайте и изучите информацию в этом руководстве и сопроводительных документах. Чтобы обеспечить длительный срок службы, высокую эффективность и безопасную работу станка, внимательно прочитайте руководство и строго соблюдайте его указания.

…Содержание

1. Декларация соответствия

2. Гарантия

3. Безопасность

3.1 Применение по назначению
3.2 Общие указания по безопасности
3.3 Остаточные риски

4. Характеристики станка

4.1 Технические данные
4.2 Уровень шума
4.3 Комплект поставки

5. Транспортировка и запуск

5.1 Транспортировка и установка

5.2 Сборка
5.3 Подключение к электросети
5.4 Начало работы

6. Работа на станке

7. Наладка и регулировка

7.1 Изменение частоты вращения шпинделя
7.2 Снятие патрона
7.3 Регулировка ограничителя глубины
7.4 Регулировка наклона стола
7.5 Регулировка защитного кожуха патрона

8. Техническое обслуживание

9. Устранение неисправностей

10. Охрана окружающей среды

11. Дополнительные аксессуары

1. Декларация соответствия

Под нашу исключительную ответственность заявляем, что данное изделие соответствует нормативным требованиям.

2. Гарантия

Гарантия не распространяется на дефекты, прямо или косвенно вызванные неправильным использованием, небрежностью, повреждениями вследствие несчастных случаев, ремонтом, ненадлежащим обслуживанием или очисткой, а также естественным износом.

Подробные условия гарантии (например, её срок) приведены в Общих условиях, являющихся неотъемлемой частью договора.

Производитель оставляет за собой право в любое время изменять изделие и принадлежности.

3. Безопасность

3.1 Применение по назначению

Этот сверлильный станок предназначен только для сверления древесины, обрабатываемых металлов и пластмасс. Обработка других материалов запрещена; в отдельных случаях она допускается только после согласования с производителем.

Запрещается обрабатывать магний — высокая опасность возгорания!

Заготовка должна допускать безопасную установку и закрепление для обработки.

Применение по назначению также включает соблюдение указаний по эксплуатации и обслуживанию, приведённых в данном руководстве.

К работе допускаются только лица, знакомые с эксплуатацией и обслуживанием станка и связанными с ним опасностями.

Необходимо соблюдать установленный минимальный возраст оператора.

Станок разрешается использовать только в технически исправном состоянии.

При работе все защитные устройства и кожухи должны быть установлены.

Помимо требований безопасности данного руководства и действующих в вашей стране норм, соблюдайте общепринятые технические правила эксплуатации деревообрабатывающих и металлообрабатывающих станков.

Любое иное применение выходит за пределы назначения станка.

При использовании не по назначению производитель не несёт ответственности; вся ответственность возлагается на оператора.

3.2 Общие указания по безопасности

При неправильном использовании сверлильный станок может быть опасен. Поэтому необходимо соблюдать общие технические правила и приведённые ниже указания.



Перед сборкой или эксплуатацией полностью прочитайте руководство и убедитесь, что вы поняли его содержание.



Храните руководство рядом со станком, защищая от грязи и влаги. При передаче станка другому владельцу передайте ему и руководство.

Запрещается вносить изменения в конструкцию станка.

Ежедневно перед запуском проверяйте наличие и исправность защитных устройств.

При обнаружении неисправности не работайте на станке; отключите его, вынув вилку из розетки.

Перед работой снимите галстук, кольца, часы и другие украшения; закатайте рукава выше локтей. Снимите свободную одежду и уберите длинные волосы.

Носите защитную обувь; не работайте в повседневной обуви или сандалиях.

Всегда используйте разрешённые средства защиты:

- защитные очки
- средства защиты слуха
- средства защиты от пыли



Не работайте на этом станке в перчатках.



Установите станок так, чтобы оставалось достаточно места для безопасной работы и обращения с заготовками.

Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.

Станок предназначен для работы в закрытом помещении; его необходимо надёжно закрепить болтами на прочном ровном столе или на поставляемой тумбе.

Убедитесь, что кабель питания не мешает работе и не создаёт опасности спотыкания.

Содержите пол вокруг станка в чистоте, без отходов материала, масла и смазки.

Будьте внимательны!

Полностью сосредоточьтесь на работе.

Руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте на станке, если вы устали.

Сохраняйте удобное положение тела и устойчивую позу.

Не работайте под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Помните, что лекарства могут влиять на ваше поведение.



Не прикасайтесь к внутренним частям станка во время работы или выбега.



Держите детей и посетителей на безопасном расстоянии от рабочей зоны.

Не оставляйте работающий станок без присмотра. Перед уходом с рабочего места выключите его.

Не используйте электроинструмент рядом с горючими жидкостями или газами.

Ознакомьтесь со средствами пожаротушения и оповещения о пожаре, в том числе с расположением и порядком использования огнетушителя.

Не используйте станок во влажной среде и не подвергайте его воздействию дождя.

Перед обработкой удалите из заготовки гвозди и другие посторонние предметы.

Работайте только хорошо заточенным инструментом.

Обрабатывайте только заготовки, надёжно опирающиеся на стол.

Перед запуском всегда закрывайте защитный кожух патрона.

Соблюдайте требования к максимальному и минимальному размеру заготовки.

Не удаляйте стружку и части заготовки до полной остановки станка.

Не вставайте на станок.

Подключение и ремонт электрооборудования разрешается выполнять только квалифицированному электрику.



Немедленно заменяйте повреждённый или изношенный кабель питания.

Все регулировки и обслуживание выполняйте только после отключения станка от электросети.



Не располагайте пальцы так, чтобы при неожиданном смещении заготовки или соскальзывании руки они могли коснуться сверла или другого режущего инструмента.

Закрепляйте заготовку от проворачивания. Используйте приспособления, зажимы или тиски.

Не удерживайте заготовку только руками.

По возможности располагайте заготовку с упором в левую сторону колонны. Если она слишком короткая или стол наклонён, надёжно закрепите её на столе. Используйте пазы стола или зажимной выступ по его краю.

При использовании сверлильных тисков всегда закрепляйте их на столе.

Не работайте «на весу» (удерживая заготовку руками без опоры на стол), кроме полирования.

Перед работой надёжно закрепите головку и кронштейн стола на колонне.

Не перемещайте головку или стол во время работы станка.

Если заготовка выступает за стол и может упасть или опрокинуться без удержания, закрепите её на столе либо установите дополнительную опору.

Не используйте на этом станке проволочные щётки, фрезы, фасонные головки, радиусные сверла или вращающиеся строгальные инструменты.

Во избежание травм от деталей, выброшенных пружиной, строго соблюдайте указания по регулировке натяжения возвратной пружины пиноли.

Во избежание травм от деталей, выброшенных пружиной, строго соблюдайте указания раздела 7.5.

3.3 Остаточные риски

Даже при использовании станка по правилам сохраняются некоторые риски.

Вращающееся сверло может

причинить травму.

Выброшенная заготовка или её части могут причинить травму.

Пыль, стружка и шум могут вредить здоровью. Обязательно используйте средства индивидуальной защиты, например защитные очки и противопылевой респиратор. Применяйте подходящую систему пылеудаления.

Неподходящая электросеть или повреждённый кабель питания могут привести к поражению электрическим током.

4. Характеристики станка

4.1 Технические данные

Расстояние от шпинделя до колонны	102 мм
Ход шпинделя	50 мм
Конус шпинделя	B16
Диапазон зажима патрона	Ø1–Ø13 мм
Диаметр колонны	Ø48 мм
Размер стола	165 × 165 мм
Общая высота	580 мм
Число скоростей	5
Частота вращения	500–2500 об/мин
Электросеть	~230 В, PE, 50 Гц
Выходная мощность двигателя	120 Вт
Номинальный ток	0,82 А
Удлинитель (H07RN-F)	3x1,5мм²
Предохранитель	10A
Класс изоляции	B

4.2 Уровень шума

Уровень звукового давления (по EN

ISO 11202):

Холостой ход	LpA 71,8 дБ(A)
При работе	LpA 84,0 дБ(A)

Указанные значения характеризуют излучаемый шум и не обязательно соответствуют безопасным рабочим уровням.

Поскольку условия на рабочих местах различаются, эти данные предназначены только для более точной оценки пользователем возможных опасностей и рисков.

4.3 Комплект поставки

Головка в сборе
Колонна в сборе
Основание станка
Бесключевой патрон 13 мм
Стол с опорой в сборе
3 рукоятки подачи
Защитный кожух патрона
Инструменты
Руководство по эксплуатации



5. Транспортировка и запуск

5.1 Транспортировка и установка

Станок предназначен для работы в закрытом помещении. Установите его устойчиво на прочном ровном основании. При необходимости закрепите болтами.

Для удобства упаковки станок поставляется в частично разобранном виде.

5.2 Сборка

Если при распаковке обнаружены транспортные повреждения, немедленно сообщите поставщику. Не включайте станок!

Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Очистите поверхности с антикоррозионным покрытием мягким растворителем.

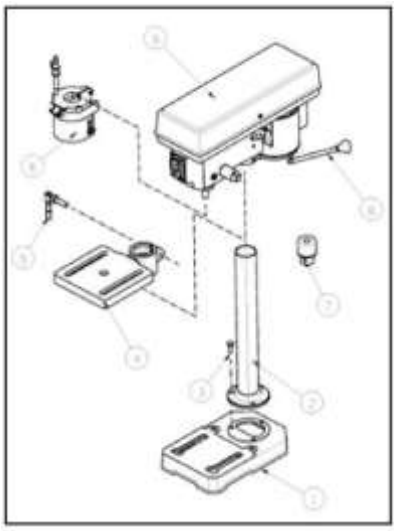


Рис. 1

Детали упакованы отдельно. Соберите сверлильный станок согласно Рис. 1.
1. Основание
2. Колонна в сборе
3. Болт с шестигранной головкой M8×20
4. Рабочий стол
5. Зажимная рукоятка стола
6. Защитный кожух патрона в сборе
7. Патрон
8. Рукоятка
9. Головка в сборе

Установка колонны
Прикрепите колонну (2, рис. 1) к основанию станка (1).
Надёжно затяните болты.

Установка стола
Наденьте стол в сборе (4) на колонну и затяните зажимной рычаг стола (5).

Установка головки

Осторожно установите головку на верхний конец колонны.

Поверните головку так, чтобы боковые стороны кожуха ремня были параллельны боковым сторонам основания.

Затяните два установочных винта сбоку головки.

Установка рукояток подачи

Вверните три рукоятки подачи (8) в ступицу механизма подачи.

Установка защитного кожуха патрона
Перед установкой патрона закрепите его защитный кожух (I, рис. 2) на пиноли (K).
Аккуратно затяните зажимной винт (L).

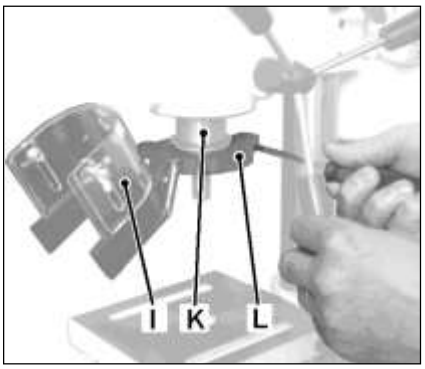


Рис. 2

Установка сверлильного патрона

Зафиксируйте стол примерно на 120 мм ниже шпинделя.

Положите на стол деревянную подкладку.

Тщательно очистите конус шпинделя и патрон.
Важно:

На этих поверхностях не должно быть антикоррозионного покрытия или смазки. Если они не очищены, патрон не закрепится на конусе шпинделя и упадёт.

Наденьте патрон (7, рис. 1) на конус шпинделя.

Уберите выступающие кулачки патрона внутрь.

Опустите рукоятку подачи, пока патрон не коснётся деревянной подкладки.
После касания патроном деревянной подкладки нажмите на рукоятку подачи, чтобы посадить патрон на шпиндель.

5.3 Подключение к электросети

Подключение к электросети и используемые удлинители должны соответствовать действующим нормам.
Напряжение и частота сети должны соответствовать данным на заводской табличке станка.

Цепь питания должна иметь предохранитель 10 А с выдержкой времени.

Используйте только кабели с маркировкой H07RN-F.

Подключение и ремонт электрооборудования разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

5.4 Начало работы

Станок запускается зелёной кнопкой включения. Красная кнопка главного выключателя останавливает станок.

6. Работа на станке

Указания по работе:

Всегда соблюдайте указания по безопасности и действующие нормы.

Всегда регулируйте стол и ограничитель глубины так, чтобы не просверлить стол. Закройте стол деревянной подкладкой: она защищает стол и сверло.

Закрепите заготовку на столе зажимами или тисками, чтобы она не вращалась вместе со сверлом.

Подавайте сверло с усилием, достаточным для сверления. Слишком медленная подача может вызвать подгорание заготовки, а слишком быстрая — остановку двигателя и/или поломку сверла.

Рекомендуемая частота вращения для сверла HSS диаметром 10 мм:

Древесина:	2000 об/мин
Пластмасса:	1500 об/мин
Алюминий:	1500 об/мин
Латунь:	1500 об/мин
Чугун:	1000 об/мин
Мягкая сталь:	800 об/мин
Углеродистая сталь:	600 об/мин
Нержавеющая сталь:	300 об/мин

Как правило, чем меньше диаметр сверла, тем выше требуемая частота вращения.

Для древесины требуется более высокая частота вращения, чем для металла.
Металл обычно сверлят на меньшей частоте вращения; при необходимости используют смазочно-охлаждающую жидкость.

Предупреждение:

Держите руки на безопасном расстоянии от вращающегося сверла.

Не удаляйте стружку и части заготовки до полной остановки станка.

Перед запуском всегда закрывайте защитный кожух патрона и кожух шкивов.

При использовании сверлильных тисков всегда закрепляйте их на столе.

Не работайте «на весу» (удерживая заготовку руками без опоры на стол), кроме полирования.

Поддерживайте длинные заготовки роликовыми опорами.

Не используйте на этом станке проволочные щётки, фрезы, фасонные головки, радиусные сверла или вращающиеся строгальные инструменты.

Запрещается обрабатывать магний — высокая опасность возгорания!

7. Наладка и регулировка

Общие указания:
Наладку и регулировку выполняйте только после защиты станка от случайного запуска: выньте вилку из розетки.

7.1 Изменение частоты вращения шпинделя

Ослабьте фиксирующий винт кожуха шкивов и откройте кожух.

Схема частот вращения шпинделя и расположения ремней находится внутри кожуха. Пользуйтесь ею при каждом изменении частоты вращения.

Для изменения частоты вращения шпинделя:

Отключите станок от электросети.

Ослабьте фиксатор опоры двигателя (B, рис. 1).

Ослабьте натяжение ремня.

Переставьте ремни согласно схеме и требуемой частоте вращения.

Натяните ремень и затяните фиксатор опоры двигателя.

Ремень натянут правильно, если при нажатии пальцами посередине между двумя шкивами прогиб составляет около 15 мм.

Закройте и зафиксируйте кожух шкивов.

Не включайте станок с открытым защитным кожухом патрона или шкивов.

7.2 Снятие патрона

Отключите станок от электросети.

Установите два клина (например, две большие отвёртки) с противоположных сторон между нижней частью шпинделя и верхней частью патрона.

Равномерно нажимая с обеих сторон, постепенно увеличивайте усилие, пока патрон не сойдёт со шпинделя.

Помощник должен подхватить снимаемый со шпинделя патрон; также можно использовать защищённую поверхность стола.

7.3 Регулировка ограничителя глубины

Для сверления нескольких отверстий одинаковой заданной глубины используйте ограничитель:

Установив сверло в патрон, опустите рукоятку подачи до требуемого положения патрона.

Перемещайте контргайку ограничителя глубины до касания с упорным кронштейном.

Теперь сверло будет опускаться только до этого положения.

7.4 Регулировка наклона стола

Отключите станок от электросети

(выньте вилку).

Ослабьте болт с шестигранной головкой (K, рис. 3), чтобы наклонить стол (J).

Осторожно:
Ослабляйте болт лишь немного, иначе стол в сборе отделится от колонны и упадёт.

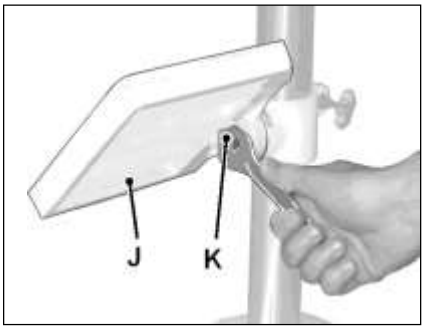


Рис. 3

Затяните болт с шестигранной головкой.

7.5 Регулировка защитного кожуха патрона

Для замены сверла защитный кожух патрона можно открыть.

Отключите станок от электросети (выньте вилку).

Ослабьте винты (L, рис. 4), чтобы отрегулировать прозрачный экран (M) по высоте.

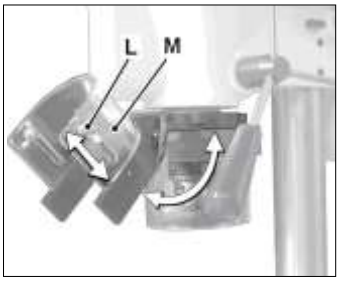


Рис. 4

Не включайте станок с открытым защитным кожухом патрона или шкивов.

8. Техническое обслуживание и осмотр

Общие указания:
Обслуживание, очистку и ремонт выполняйте только после защиты станка от случайного запуска: выньте вилку из розетки.

Ремонт и обслуживание электрооборудования разрешается выполнять только квалифицированному электрику.

Сразу установите обратно все защитные устройства.

Немедленно заменяйте неисправные защитные устройства.

Очистка:
Регулярно очищайте станок.

Смазка:
Периодически наносите небольшое количество консистентной смазки.
-на шлицы (пазы) шпинделя.
-на зубья пиноли.

9. Устранение неисправностей

Двигатель не запускается

* Нет электропитания
— проверьте сеть и предохранитель.

* Неисправен выключатель, двигатель или кабель
— обратитесь к электрику.

Патрон не держится на шпинделе

* Масло или смазка на сопрягаемых поверхностях
— очистите конические поверхности патрона и шпинделя.

Вибрация станка

* Неправильное натяжение ремня
— отрегулируйте натяжение.

* Сухая пиноль шпинделя
— смажьте пиноль.

* Ослаблен шкив шпинделя
— затяните крепёжную гайку.

* Ослаблен шкив двигателя
— затяните установочный винт.

* Затупилось сверло
— заточите его.

Сверло перегревается

* Неправильная частота вращения
— уменьшите её.

* Забивание стружкой
— чаще выводите сверло из отверстия.

* Затупилось сверло
— заточите его.

* Слишком медленная подача
— увеличьте подачу.

Сверло уводит в сторону

* Неравные режущие кромки или углы
— правильно заточите сверло.

* Отверстие смещено относительно центра
— сначала просверлите направляющее отверстие.

* Сверло погнуто
— используйте исправное сверло.

* Сверло установлено неправильно
— установите его правильно.

10. Охрана окружающей среды

Берегите окружающую среду.

Ваше изделие содержит ценные материалы, пригодные для повторного использования или переработки. Передайте его в специализированную организацию.



Этот символ обозначает раздельный сбор электрического и электронного оборудования согласно Директиве WEEE (2012/19/EC) и действует только в Европейском союзе.

11. Дополнительные принадлежности

Информацию о дополнительных принадлежностях см. в прайс-листе JETRUS.

Дополнительные принадлежности также представлены на сайте https://www.jettools.ru/ и в каталоге.